Jesus de los Pobres!

(Foto original di Chuchubi)



Bo horoscopo di siman

ARIES

Maart 21 — 19 April

Awor ta tempo pa bo purba si bo por sigi evoluciona bo mes, trata na haci esaki pidiendo judanza di major of superiornan. Cu gusto nan ta juda bo pasobra nan ta mira cu bo tin interes pa bo mes educacion. Una vez cu bo logra na hanja judanza bringa cu tur bo forza pa logra algo bon den bo bida, algo cu majan por salba bo di muri hamber.

TAURO

April 20 — Mei 20

Pronto lo bo trata cu personanan, completamente stranjo pa bo, pero trata na duna nan servicio di primera clase. Nan recomendacion despues lo ta di gran importancia pa bo den asuntonan di promocion. Un encuentro inespera lo ta di gran importancia pa bo.

GEMINIS

Mei 21 — Juni 20

Trata na domina bo nervionan, cual den es dianan aki tin bo cu continuamente bo ta na pleito cu bo hendenan den cas. Bo mester sinja comprondé cu aki na 20 anja abo tambe lo weita icerto factornan for di un otro punto di bista, cu bo jiunan.

CANCER

21 Juni — 22 Juli

Sorpresas tras sorpresas, algun favorable y otronan desagradable. Awor ta depende completamente di bo si bo por enfrenta y soluciona nan. Lo tin personanan cu no por comprondé bo punto di bista ariba cierto cuestionnan. Pero tin un persona cu ta ey pa juda bo tur ora y semper ta trata na comprondé bo.

LEO **23 Juli — 22 Agosto**

Cu bo ta un persona educa cu bon cualificacion, esey ta abo so sa y bo mayornan. Pero awor bo superiornan kier pa bo dunanan tal prueba. Bo no spanta door di bo personalidad bo ta logra na sorprendenan cu bo donnan educativo. Trata na tene bo mas calmo

VIRGO

23 Agosto — 22 September

Posibilidadnan ventahoso ta den caminda pa bo, pero tene cuidao pa bo no danja tur bon pa bo mes, door di bo mal humor y impaciencia. Corda cu mundo mes a worde traha den 6 dia y e di 7 tabata pa sosiego. Si bo domina bo humor lo tin momentonan agradable den bo bida e siman aki. Tene cuidao cu personanan cu ke trata na cumpra bo cu "placa falso."

LIBRA

23 September — 22 October

Locual cu ta conta ta, kiko ta e berdad y no ta ken tin razon. Trata tanto cu bo por di no demostra cu bo ta jaloers, esey por causa bo perdida penoso. Pensa cu fuera di tur cos, abo tambe tin cosnan cu otro por ta jaloers di nan.

SCORPIO

23 October — 21 November

Ta bira tempo pa bo cuminsa cu algo nobo, algo mas constructivo, na favor di bo famai y bo mes. Tempo di para laga bini locual ta di bini corda cu nos no ta keda hoben semper. Majan ta nos mester mantene nos generacion y duna nan bon ehemplo pa nan por sigi adelante.

SAGITARIO

22 November — 21 December

Ta basta, bo no ta hanja cu awor b'a goza basta y ta birando tempo pa bo busca manera di segura bo "majan?" Gozo ta bon, pero hopi biaha cu resultadonan deplorable. No ta tur semper tin hende pa pensa, traha y tuma decishonnan pa bo. Fuera di esey, si sigi asina auto ta kiko lo bira di bo.

CAPRICORNIO

22 December — 19 Januari

Un siman yen di tenshon, pero bo confianza den bida ta yuda bo soporta hopi cos. Haci tur locual cu bo por pa juda esnan cu realmente mester di bo awor. Demostra cu bo tin capacidad y balor pa confrenta problemanan di bida sin temor.

AQUARIO

20 Januari — 18 Februari

Bo preocupashon nan poco poco ta somenta, esey ta bon senjal pa bo. Pero awor no bai busca trouble atrobe pa bo curpa, corda cu no ta tur ora bo ta sali gana. Traha duro lo bo logra locual cu bo kier pronto. Tranquilidad lo hunga un gran parte den bo bida, asina ta tene bo mes mas calmo posible.

PISCIS

19 Februari — 20 Maart

Demostra di ta un poco entusiasma, ora cu otro nan ta trata na juda bo. Corda cu nan ta juda bo cu placer, asina ta sea un poco mas bien comprendido. No exihi di otro locual cu abo na nan lugar "lo no por" duna. possible y dunanan un bon les pa nan descualificacion, demostra cu bo bal bo personalidad.

Editorial

Cu e numero di Chuchubi aki nos ta jega na final pa es anja aki y lo bolbe otro anja pa sirbi interes di Pueblo Arubano mehor cu nos por.

Nos mester gradici uno y tur cu a coopera pa Chuchubi por a sigi sali y nos ta spera cu otro anja lo ricibi e mes un cooperacion di e culto pueblo aki.

Como despues di e numero aki nos ta cuminsa drenta den e espiritu di fiesta nos ta spera cu tur nos lectores lo comporta nan mes bon y evita tur clase di accidentenan pa nos por tin nan otro anja huntu cu nos y no mester bai jora nan perdida, pa motivo cu nan no tabata cuidadoso den nan auto y por a uni alcohol cu gasoline, locual semper ta resulta fatal.

Nos lectores ta ricibi di nos redaccion felices deseos pa bon Pascu y Feliz Anja Nobo den compania di tur nan sernan stima.

Otro anja lo ta un anja mas dificil pa uno y tur aki na Aruba, pasobra pueblo mester sinta pensa pa mira pa kende nan lo vota y kende ta e personanan cu nan kier pa representa nan pa 4 anja largu.

E desicion aki lo ta un desicion mashar serio pa tuma pasobra mester realisa cu nos ta pasando un tiempo mashar dificil, hopi di nos separa for di nan sernan stima, cu ta den estranjero ta traha, pasobra nan Isla mes no por a brinda nan un pida pan.

Lo ta anja di mara barica, pasobra lo ta anja cu lo subi belasting pa por cubri milles di gastos nobo cu lo jega; lo ta anja di meditacion y di resa pa hanja claridad pa por dicidi futuro di Isla Ariba.

E anja aki cu ta bini lo ta anja cu lo no bisa mi ta gusta fulano y tal, pasobra e ta bon tercio y un tipo nechi, sino lo ta anja di pone cada candidato den un balansa y pisa nan pa mira si nan di verdad ta e homber adecuado pa representa pueblo.

Lo ta un di e anja di desicion y desicionnan cu mester ta tuma mashar serio pa futuro di esnan cu a keda atras ta asegura.

Nos ta spera cu e pueblo di Aruba lo realisa tur esaki y pone SAFE futuro di nan y esun di nan joeinan.

Cu e speranza aki nos ta desea uno y tur FELICIDAD.

Ora nos bisa felicidad nos ta meen felicidad di verdad y prosperidad den un Aruba liber y cu hombernan liber pa defende interes di e pueblo aki, cu nos ta spera lo lamta na 1967 for di sonjo, tuma mas interes den nan Isla y den nan gobernantenan. Especialmente den esnan cu nan lo vota pa nan pa defende nan interes pa e cuatro anjanan venidero, cu lo ta e cuatro anjanan caminda hopi desiciones mester worde tuma y cu lo ta jena cu e trabau grandinan cu e placa di E.E.G. y esun fia for di Hulanda cu lo mester worde paga nan beck.

Vivir y dejar Vivir

——xx——

Tin comerciantes aki na Aruba kier tur cos pa nan solamente y no ta larga un chens pasa pa ranca placa for di kende cu ta den cualkier transaccion basta nan so biba.

No ta importa nan cu nomber di Aruba bai na pa taraca si of no, TA PLACA NAN MESTER GANA. Tin algun di e transacciones aki cu nan ta haci, cu prensa ta sera boca pasobra lo no cumbini Aruba y hopi empleados si scirbi tocante esaki y e comerciantenan ey no tin ni e pudor di respeta esaki siquiera di Prensa y no ta coopera cu nan di ningun manera. Ora bo hanja sorto di hende asina ta caba mester caba cu nan, pasobra nan ta e grupo cu kier biba so y no kier larga otro biba. Nan ta lubida cu placa mester circula pa tur hanja un poco for di dje pasobra e comercio di Aruba aki un ta depende ariba otro e ta manera un cadena y si un pida kibra ta dificil pa por sigi.

Especialmente e firmanan di Curacao cu ta gosa mas cu tur hende di e negocionan cu ta duna Aruba mal nomber, ta esnan cu menos pudor y sin respect. Nan no ta coopera cu ningun hende; nan ta aragan y kier biba nan so

Pueblo di Aruba mester caba cu esnan cu kier biba nan so y lubida cu otro mester biba, e lema no ta por nada VIVIR Y DEJAR VIVIR.

Pueblo di Aruba ata verdad amarga!

Semper nos a trata di analisa ta kiko ta pasando den Antillas y kiko a sosode cu e pueblo di Aruba en especial y awor nos kier duna opinion di un gran Antilliano su idea di loke ta pasando cu e pueblo. E persona aki no ta ningun hende otro cu e gran escritor Dr. W.C. Van Leeuwen, kende den un intrevista, di locual nos ta tuma en parti e articulo cu ta toca e pueblo y locual el a bisa: "TEMOR, MIEDO: Tin tan poco Antillianos cu ta protesta y ta larga haci cu nan loke kier y e motivo di esaki ta MIEDO, temor y esaki a keda comproba pa mustra cu un parti enorme di e pueblo tin miedo y ta biba bau di miedo, miedo pa protesta, miedo pa expresa nan mes opinion.

E politiek ta worde eherce den Antillas di tal manera cu ta un politica personal y no tin manera di separa comercio for di politiek of locual ta personal for di politiek. "Cu otro palabra bo ta worde espiona constantemente y semper tin hende cu ta hiba redu y bo no por papia nada of ata e ta jega na orea di e politicos grandi cu ta tuma represaille contra bo of contra bo joeinan — Red).

Miedo ta domina henter e comunidad, miedo di papia y hasta miedo di actua.

Comunidad no por pensa pa nan mes, nan ta domina door di politicos, cu ta domina henter e vida di hendenan kende ta bau di ansia! E unicos cu ta biba bon, ta e politicos cu a perde cuero di cara y cu a perde gevoel, e resto di pueblo ta neurastenico y bau di ansiedad."

Esaki ta opinion di un gran Antilliano y nos ta di acuerdo cuné, pasobra tur dia nos por mira den nos comunidad con abusos ta worde comete contra e pueblo, tanto door di gobierno cu door di algun comerciantes (estranjeros) cu ta mata nos cu prijsnan y no ta tende ningun protesta!

Ora un homber grandi asina bisa nos un verdad asina amarga y nos sabi cu ta verdad, unico cos cu nos mester haci ta lamta for di sonjo y bira MACHO ATROBE y corda cu e mes hendenan cu ta duna nos es ansia, ta e mes hendenan cu nos a pone den poder y cu ta tiempo pa duna nan miedo, si nan lo bolbe atrobe.

Ejemplos di miedo tin na granel y nos lo duna algun ejemplo mas cla pa tur hende por mira cuanto miedo especial ambtenaar tin.

1. Tabata tin un grupo di ambtenaar para na un fiesta y un di nos redactor a jega serca nan y cuminsa ta papia cu nan. Den un tiempo mashar corto no tabata tin ningun persona para cuné mas, pasobra tabata tin algun hefes mas grandi ey banda y tabata tin miedo cu nan por a kere cu ta informacion tabata duna na nos redactor.

2. Un otro caso ta di un ambtenaar kende kier a duna informacion na nos redactor y nos redactor mester a contrele na un lugar caminda e tabata segur cu ningun hende no por a mirele. E informacion tabata perfecto, pero e tabata tin miedo pa NINGUN HENDE MIRELE.

3. Algun comerciantes sabi cu CHUCHUBI ta e courant cu mas ta worde lesa na Aruba y kier anuncia aden, pero atrobe miedo ta haci cu nan no ta anuncia, pero si kier sostene e courant.

TEMOR SENJORES TA GOBERNA E GRAN PUEBLO AKI, cu tabata conoci como un pueblo liber caminda hombernan tabata defende honor di nan cas y nan joeina y caminda ningun hende lo por a pensa di abusa di nan.

ESAKI TA DEN PASADO, HOMBER grandi MACHO a bira baby y hasta ta permiti pa homber grandinan tuma nan senjora den boto y bai keiru cuné, SIN PROTESTA, pasobra miedo ta domina e homber, y e no ta risca di protesta.

PUEBLO DESPERTAD, BUSCA E HOMBRESA DI BO ANTEPASADOS y PROTESTA CONTRA ABUSO. SALBA ARUBA!

Con nos Isla a hanja e nomber di Contrabandista!

Siman pasa nos a scirbi cu nos lo bini ariba e asunto di nos isla y e nomber cu nos isla a hanja como isla di Contrabanda y nos lo splica algu mas com e cos aki ta tuma lugar.

Pa promer gobierno ta gana un dineral cu e bendementu na e botos di contrabandistas, pasobra gobierno ta cobra zegelrecht y tonergia.

Zegelrecht ariba cada caha di cigaria y licor cu Winkel Handel Mij. bende na un agente, cu ta entrega esaki na e barcu ariba waaf, caminda tin un celador di gobierno ta cuida.

Tornegia como garantia cu e mercancias no ta bolbe beck na Aruba y placa cu ta duna beck ora e papel bolbe cu e mercancias a jega nan destinacion.

ESAKI TA E FRACE DI MAS GRANDI CU GOBIERNO POR TA MESCLA ADEN, pasobra puntra ta kende ta druk e tornegias y kende ta firma nan. Kende ta e comerciante grandi cu gobierno ta accepta su check como garantia di tornegia?

Cu nos comerciantes di Aruba ta mescla den e asunto aki. OKE, maske no ta manera mester ta, pero cu Americanos mester jega aki na Aruba y bisa kende por bende cigaria y na kende esaki nos ta hanja di mas, pasobra e Americano aki ta traha cu firmas cu tin nan raiz NO NA ARUBA, sino na otro lugar. E AMERICA. NO TIN UN WERKVERGUNNING????

Pa informacion di pueblo nos kier bisa: Aruba tin mas humador, tin mas bebedor di Whisky cu cualkier otro lugar statistiek a mustra. ESAKI NO TA TRISTO, ISLA DI BURACHE.

Nos lo bolbe ariba e asunto aki y com e embarkes ta tuma lugar. BIBA Y LARGA BIBA.

Nos Lectornan ta scirbi

Sr. Redactor, Permiti mi un espacio den bo semanario tan lesa, cu dia pa dia ta birando mas popular di su bon noticianan locual cu ta na agrado di e pueblo di Aruba, y di antemano mashar danki pa e articulo aki:

NOMBER PA TUR LUGAR

Como cu ta custumber di e gobierno Central y gobierno Insular di Aruba di cambia tur nomber anteriornan, esta school, vliegveld, callas, etc. etc., desde cu nan a bini na poder 12 anja. Por ehemplo nos tur conoce antes e vliegveld di Curacao, esta Hato, awor nan a bin haja bon di cambié pa Dr. Plesman Vliegveld, ningun hende a kiek, ta nos ta manda, Vliegveld di Aruba conoci pa nos bieuwnan como nomber di DAKOTA, nos gobierno actual a haja bon di cambiele pa Princes Beatrix Vliegveld, lokual ta dura nos hopi anja promer cu nos custumbrá cu e nomber ay, e custumber a DAKOTA Vliegveld.

Awor ta ambachtschool, locual nos gobierno bieuw a traha, e no tabatin nomber ariba dje, pero cu e doel cu e tabata traha, ta school di oficio.

Di biaha cu morto di Kennedy, President di America, ata e school a haja nomber di John F. Kennedy. Pakiko e no por a haja e nomber di Sr. Henny Eman?? Locual tabata su obra, pero ta muy logico cu nos gobierno ta gusta cambia nombernan anterior pa nombernan actual, locual cu nan ta haja ta bon pa nan. Wel pa e pueblo en general y Antillas, enbez dia 15 Dcember dia di Reinado, esta Statutendag, delaster e bieuwnan y e joeinan actual sabi cu e dia ey ta dia di Gomez/Eman, ta locual cu ta nan lucha cu nan a lucha pé, pero e gobernantenan ta trata di kité for di nan y haci e pueblo lubida, pero nan ta ekiboka, nos ta muri cu né, cu ta obra di e dos estadistanan grandi aki.

Na otro parti di mundo Democratico sin mira kende ta na poder, e dia 15 di December, e mainta ey na Wilhelmina Park ta deber di e gobierno actual di menciona e dos nombernan ey cu ta nan obra, larga capricho para un banda, ban duna Cesar loke ta di Cesar.

Amen.

Gracias a Dios tin un grupo grandi ainda, esta personanan consiente, y no ta tur a bira sin gevoel pa un job of cos di mundo.

Un Arubiano Idealista.

NOTA DI REDACCION
WHAT IS THERE IN A NAME?

NA NOS ANUNCIADORES CU TA DEN HENTER ARUBA

Feliz Pascu y Prospero Anja Nobo!

historia di drums

Despues cu ACRA a colecciona tur e regalos cu nan kier a manda pa e pobernan(?) di Aruba a resulta cu tabata falta hopi pober mas y mester a busca un solucion pa esakinan tambe.

A acerca e supermarkets di Aruba y esakinan tabata mashar interesa pa juda y a propone pa pone barril bashi na tur supermercados pa di e manera ey tur hende cu ta cumpra nan mercancias por cumpra algu extra tira den e barri bashi..

E idea ta colosal y si tur hende tira algu aden anto e pobernan cu falta tambe lo hanja algu pa nan dianan di fiesta.

Awor nos kier haci algun preguntas ariba e asunto aki.

POBERNAN DI UN ISLA TA PROBLEMA DI KENDE NAN TA? DI PUEBLO OF DI GOBIERNO?

Nos ta hanja cu esakinan ta problema di gobierno y ora kier celebra y gasta placa pa cualkier fiesta di otro mester ta normal enbes di gasta e placa pa tur sorto di cos inutil manera dorna caja, y pone e placa un banda pa nos pobernan.

Ta tiempo pa nos cuminsa biba un bida realistico y no luho pafor pa ganja bisti di hende, siendo cu por tin hende ta muri di hamber.

Si fiesta ta pa tur hende y ta gasta placa, no mester tira e problema di pobernan ariba custia di pueblo, pasobra tin mas cu nan por carga caba.

Na Aruba major parti di hendenan ta biba un bida artificial. Un bida di debe tur esnan cu ta permiti nan debe nan.

Ejemplo ta lo siguiente:

Un persona su debe so: Na un firma ela fia un television — paga algu; na otro un gasstoof — paga algu; na un otro cuminda — paga algu — Muebles nobo — paga algu — y asina nos por sigi. Tur e debe huntu e persona ey no por paga ni den diez anja.

Toch bo mirele ta camna ariba caja y duna fiestas grandi bo ta bisa: "WHAT A PERSON".

Nos ta pidi nos miembronan di Raad pa trata e problema di nos pobernan un poco serio, pasobra esaki ta un di e deber di representante di pueblo.

Atrobe Nassaustraat

Nos ta ripiti, mester haci algu cu Nassaustraat tocante e parkeermentu den caja y e autonan cu ta stop cada ratu.

Polis pa favor drecha e situacion ey mescos cu na Curacao nan tabata sa di drecha e situacion di trafico cu poco estudio aki na Aruba mester ta igual.

Nos Lectornan ta scirbi

COS BON DI NOS GOBIERNO

Senjor redactor como un courant liber mi ta pidi bo pone e remetido aki pa tur hende por lesele.

Mi ta un fiel lesador di Chuchubi y lo mi kier pa bo pone e bondad di nos gobierno tambe; por ejemplo mira com gobierno a pone tantu lus ariba nos Boulevard; den campo ta scur ainda.

Mira com nan a trata asunto di salario pa nos maestros; esaki no a worde acepta.

Mira com nan a traha lugar pa nos piscador pone nan boto; mas lo sigi.

Mira con nan a busca interes di Aruba zona pa petroleo.

Mira com nan a priminti pa pasa e casnan di Dakota; esaki lo sosode algun dia.

Mira con a trece pensioen pa vuida; solamente e hombernan no kier muri liher.

Mira con nan a duna permit pa autobus carga turistas; chauffeur di auto huur ta sufri.

Mira con ta gasta placa pa turista bini; algun negocios so ta probecha.

Mira con a baha edad pa vota; jovenes jong ta soldaat y despues sin trabau.

Mira con nan ta manda vakman afor traha na Hulanda; awor no por hanja un bon homber di oficio pa haci un job decente.

Mira cuanto amigo a hanja trabau den gobierno; tin mas empleados cu tin trabau.

Mira construccion di planta di tomati; awor ta bai bendele na Baratillo.

Mira plantacion na Fontein cu hopi barril; tur mata a muri.

Mira nos carreteras nobo cu a caba di construi; tur jen di buracu.

Senjor redactor asina mi por sigi menciona e cosnan grandi cu nos gobierno a haci pa nos y esaki merece elogio pasobra mester menciona esakinan tambe den un courant liber.

Mashar danki di antemano y mi ta spera bo publika e bondadnan aki tambe.

Jose Fl.

Cos stranjo den onderwijs

Nos tin di conta atrobe un caso tristo cu a pasa cu un bursaal. E joven aki ta sinja na Hulanda ariba un Beurs y ta bai mashar bon. Diripiente el a hanja un carta di gobierno awor cu e ta bai over cu nan a hala su beurs aden. E caso aki ta tristo y nos mester bisa cu ta un crimen, pasobra e mucha aki ta un Arubiano, su tata a muri aki na Aruba y ta un tio di dje ta su voogd, pero en realidad no tin nada di haci cuné, pero toch gobierno a husa e excusa cu e voogd cu tin hopi joei di su mes ta gana basta placa y por paga pa joei di su ruman.

Esaki ta un argumento cu ta sclama na cielo y esaki mester sosode net ora Ministro Jossy Tromp tin onderwijs den su man.

Ta kiko ta pasando Excellencia cu nan a forza bo di tuma tal desicion?

Bo ta kere cu por hunga cu porvenir di un mucha e moda aki?

Si no tin placa mes, anto baha man ariba e gastos di viahes y larga e mucha sigi studia. Majan e por sirbi pa Aruba. E mucha ta un mucha HULANDES (ARUBANO) y corda cu ta Hulandes (Macamba) semper a beck up bo partida.

Excellencia Jossy Tromp nos tabata avisa cu den campanja pueblo y Macambas lo tende di esaki.

Nos no a interesa nos politiek, pero si ta interesa nos com por a haci esaki cu un estudiante Arubano.

EXCELLENCIA por favor mira den e asunto aki atrobe. Dios lo bendiciona bo.

Na e Noble Pueblo Arubano

Den e edicion aki nos a scirbi tocante e miedo cu ta domina e pueblo y e abusos cu ta worde comete contra e pueblo.

Gobierno tin un parti grandi den e miedo aki y algun comerciantes e otro parti y nan ta sigi abusa numa.

Nos ta bai lanta e sosiedad pa combati MIEDO Y ABUSO y tur macho y hembra aki na Aruba por bira miembro di e sociedad aki, CU LO NO TIN NADA DI HABER CU POLITICA.

Unico cos cu e sociedad aki lo haci ta waak contra abusos y tuma medidas unbes contra abusos comete cu e pueblo.

E sociedad lo haci esaki door di boycota e firma of kende cu sea cu comete un abuso contra e pueblo, sea den prijsnan of locual cu sea.

E sociedad lo proteha e firmanan Arubano y zorg pa nan bai dilanti pa e placa no sali for di Aruba. E sosiedad lo uni y discuti tur puntos y tur abuso cu worde comete y lo tuma medidas unbes.

Den e sociedad tin solamente lugar pa MACHOS Y HEMBRAS y JOVENES cu kier para pa nan derechos.

Tur cu ta sinti nan macho — hembra of di valor por manda nan nomber na redaccion di Chuchubi y despues lo avisa unda lo tene e promer reunion. POLITICA NO TA WORDE COMETE DEN E SOCIEDAD y ta seriedad mester traha cuné.

NOS TA SPERA CU ANSIA LO NO STROBA ATROBE E NOBLE PUEBLO AKI DI BIRA MIEMBRO di locual por salba nan Isla for di gara di abusadores.

NOS TA SPERA DI TENE E PROMER REUNION NA JANUARY pasobra promer cu a scirbi e articulo aki ya algun machos y hembras y jovenes a jega hunto y papia tocante di e sociedad aki y a formele. Tur hende mester ta miembro pa tin forza y poder pa por jega di worde respeta y pa duna satisfaccion na nos defuntos cu tabata MACHOS, cu nan joeinan a lanta for di sonjo y cu nan lo camna por fin den pasos di nan antepasadonan, di kende historicos a canta nan gloria y kier trece nan cultura beck.

AY RUMANNAN, SI ESAKI FRACASA, ANTO E PUEBLO TA PERDI Y BOSO JOEINAN TAMBE. UNI BAU DI E BANDERA DI DIGNIDAD cu lo trece atrobe e valor di homber y muher beck na Aruba.

Loke bo tin di haci ta: Manda un carta cu bo nomber ariba y bisa: "Mi kier bira miembro di e sosiedad pa dignidad y defensa di pueblo y firma bo nomber y bo adres! Corda si .... NADA DI POLITIEK..............

REMETIDO.

Ruman di Curacao, pero ariba nos mes.

Senjor redactor:

Permiti mi un lugar den nos semanario popular, mi ta bisa nos pasobra e ta netamente Arubano, pa mi expresa sentimiento di mashar hopi di e pueblo aki cu parce ta na sonjo.

Ora mi a tende cu Barbados a hanja su independencia, mi a sinta y pensa ta kiko ta pasando cu Arubanos?

Barbados ta mashar chikitu y nos aki na Aruba a juda hopi hende di Barbados cu trabau, pasobra e Isla ey no tabata tin trabau pa nan. Awor ata nan ta independiente para ariba nan mes pia y ta goberna nan mes, siendo cu tin tanto Islas Ingles mas ey banda, pero nan no kier a haci ningun pacto: LOCUAL NAN TABATA KIER TA MANDA DEN NAN MES CAS."

E sentimiento aki ta sentimiento di hopi Arubanonan den lo pasado cu nan tabata expresa libremente, promer cu temor a drenta nan alma y nan a perde respect pa nan mes. Awor tiempo a jega pa e pueblo di Aruba cuminsa comprende cu ta mashar bunita pa Un Excellencia di Curacao bai Hulanda y bisa cu e pueblo ta satisfecho y cu nan no ta mira necesidad pa cambia Statuut. Esaki ta un declaracion cu un persona ta duna na Hulanda sin haci un plebeciet of puntra e pueblo pa vota pa locual nan kier pa sosode cu nan Isla y ki clase di gobierno nan kier tin.

Mescos cu e grandinan na Curacao por fia placa for di Hulanda pa despues fia Aruba e placa, ARUBA POR HACI ESAKI SU MES. Pakiko bai serca santos ora por bai serca senjor unbes?

Cada Isla tin derecho di goberna su mes, pero den tur sentido. Ami ta un simpatisante di e partida Oranje, pero mi lo uni cu cualkier partida cu lo demanda pa ARUBA MANDA SU MES completamente, cu su gobierno completo autonomo

Pakiko mester sigi risca biba di nos muchanan (representantenan) cada bes na Curacao pa bai dicidi algu pa Antillas?

Nos no ta capaz di dicidi aki na Aruba pa nos mes y traha Levnan cu ta na bienestar di nos Isla Aruba nos mes?

Si nos no ta capaz, anto no por haci igual cu Curacao ta haci, larga expertos bin juda nos y paga nan, mescos cu Curacao ta paga nan actualmente cu placa di Antillas. Mi no ta un persona cu ta pensa unbes y haci locual mi a pensa, mi ta sinta larga tiempo pasa ariba dje y ora mi ta convencido e ora ey mi lo haci locual mi a pensa si e pensamentu tabata bon.

Asina tambe mi a larga mi pensamentu pasa ariba e asunto aki promer cu mi a mandele pa e unico courant den Antillas cu lo publikele, pasobra tur otro courantnan ta pertenece na personas cu no ta di Aruba, cu ta na Curacao y cu tin interes pa sigi cu e situacion aki di: "DIVIDI Y GOBERNA", pasobra UNI ESAKI LO TA IMPOSIBEL cu e pueblo lo sigi tuma nan les for di Curacao.

Nos kier ta banda di Curacao, igual den tur derechos,

traha hunto na interes di Antillas, pero INTERES DI CADA ISLA promer.

Nos no kier Obispo ni Gobernador, locual si nos kier ta gobernantes ariba nos Isla cu ta goberna for di Aruba.

Nos kier ta donjo den nos mes cas. Usa hendenan capas di tur Isla pa juda nos y paganan, pero hamas pa nan tuma orden for di e otro banda, sino tur orden aki na Aruba mes.

Nos no kier pa ora nos gobernantenan bisa cu un firma no por establese su mes aki na Aruba cu for di CURACAO por bini un orden cu SI E POR ESTABLECE su mes.

E cosnan aki mester caba, pero caba por completo.

ARUBA MESTER MANDA SU MES y dicidi su futuro pa su mes. Nos lo kier tur ruman di otro Isla bini aki na Aruba bin traha, pero solamente ora tur cos ta regla y nan tin e trabau y e hende responsabel pa nan pa NAN BIN TRAHA. Ora trabau caba nan mester bolbe na nan Isla y bira encargo di nan Isla y nan gobierno no un cargo ariba e bugget di e gobierno di Aruba.

Esaki nos por haci, pasobra e Islanan Ingles ta haciele y tur cos ta bai bunita: UN PERSONA POR DRENTA SEMPER COMO TURISTA PA CIERTO TIEMPO; COMO TRAHADOR SOLAMENTE ora nan tin un hende ta responsabel pa nan y ta duna nan trabau. Asina por libra cada Isla for di mal elementonan tambe.

Senjor redactor danki.

Jose di Campo.

Servicio nobo di Chuchubi

Redaccion di Chuchubi ta bai pone un caha grandi na oficina caminda tur hende cu tin un noticia importante di interes general por depositele.

Esun cu kier firma e noticia por, esun cu kier keda anoniem tambe por haci esaki.

Nos lo investiga tur noticias cu nos ricibi y scirbi tocante di nan si vale la pena y si ta di interes general.

Redashi nos no ta interesa aden pasobra esakinan nos ta hanja tur dia.

Si tin cos aden, nos lo pasa nan na e departamentu cu nan ta concerni y si tin cos cu mester pasa pa representante di pueblo den Eilandsraad nos lo pasa nan.

Nos ta hanja actualmente mucho excusa di miembros di Eilandsraad cu nan no ta na haltura di esaki of esaya, locual nos ta hanja un excusa flauw PASOBRA como representante di pueblo NAN MESTER TA NA HALTURA DI TUR LOKE TA TOCA PUEBLO.

Pueblo no tin mester di nan pa bai Raad solamente descuti locual Bestuurscollege ta trece pa nan, NAN MESTER TRECE COSNAN TAMBE NA ATTENCION DI BESTUURSCOLLEGE.

E homber representante di pueblo ta bisa basta y ta tiempo pa nos miembros di Raad cuminsa hanja mas interes pa e pueblo cu ta vota pa nan.

Miembros di Raad mester ta digno representantes di pueblo, hende cu mester por hanja tur ora y ta stranjo cu ningun di e representantenan no a pensa cu nan mester tin un lugar pa ricibi pueblo tambe.

Cohe ejemplo ariba Ministro Petronia. Su cas ta habri pa tur hende bini serca dje; y net Petronia ta worde critica barbaramente. Esaki ta algu cu por spera, pero tambe mester tuma ejemplo ariba dje pa locual e ta haci pa e pueblo, esta duna nan un chens di jega serca dje. Albert Eman tambe tin un oficina pa hende jega serca dje, pero after all esaki ta solamente dos personas. KIKO TA KEDA DI E OTRO 19 PERSONAS?

Tur caminda den mundo representantenan di pueblo ta representa pueblo, esta sali investiga, y no manera ta aki na Aruba cu un miembro di RAAD kier investiga algu y ta jega serca un jefe di departamento pa informaciones y ta bisa e miembro di Raad tranquilo, mi no por duna bo informaciones, esakinan mester bini door di Bestuurcollege.

Cu miembros di Raad ta guli esaki ta mustra cu NAN NO TA DIGNO REPRESENTANTE DI PUEBLO of cu nan ta ambtenaar tambe y mester somete na reglas di Amtenaar.

Ki tiempo pueblo lo comprende cu ta dificil sirbi pueblo a la bes??? Pa duna un ejemplo. Un miembro di Raad ambtenaar ta lanta den Raad y critica gobierno, e otro dia e mester traha bau di e mes jefe di departamentu cu e a critica. Esaki ta un situacion sanu?

Antes tabata tin hopi hende ta representa pueblo cu no ta ambtenaar di gobierno, pero awe cos ta mahos y tristu. Tur miembros di Raad cu ta forma e gobierno ta AMBTENAAR. Hasta esnan cu e bula waya ta ambtenaar awe. Kende por culpa nan? Pakiko sigi sufri siendo cu un bulada di tranke ata tranquilidad ta drenta hogar, y a la pataraca cu votador; after all kende nan ta, pa demanda nada despues cu nan a vota caba?

E mentalidad ta esun cu ta prevela awe na Aruba; falta di respect pa votador; falta di decencia pa entrega puestos. No ta tiempo pa esaki caba?

No ta tiempo pa kita ambtenaar for di lista como representantenan?

PUEBLO HUSGA BOSO MES, pa salba bulamentu di cura atrobe.

Nos lectornan ta scirbi

Arubianos Lamta for di sonjo

Durante siglos semper tabata cu aki na Aruba nos mester guli manda abau locual e courantnan di Curacao ta trece pa nos. A bai asina leuw cu e asunto aki cu un Courant di Curacao ta cambia su nomber ariba e front pagina, noticias ta keda mescos y ata ARUBA TIN UN COURANT.

Esaki ta posibel pasobra Arubanos ta custumbra semper di sostene locual ta di otro, pero hamas ta duna apoyo na locual ta di nan.

Aruba tin su mes courant Chuchubi cu ta scirbi tocante Aruba y na interes di Aruba y ta tiempo pa sostene e courant ey, igual cu ta tiempo pa sostene firmanan y tur otro cos cu ta di Aruba.

Bo por mira cu durante dias di fiestas e firmanan di Curacao ta haci tur clase di oferta na pueblo y ofrece tur clase di regalos, si cumpra serca nan; pakiko no ta haci esaki tur semper?

Tur e asunto di regalos aki mester haci Arubanos pensa cu ta trata na ranca nan placa y hibele Curacao pa otro gosa di dje, of si no ta na Curacao ta caminda e donjonan grandi ta biba. Nan ta ranca e placa aik na Aruba y gastele pafor. Asina por mira cu tur clase di cos. Mira e companias di aseguros; cuanto placa nan ta inverti aki na Aruba? No ta tiempo pa hanja mas cos di nos y sostene nan tambe pa e placa keda aki? Den politica ta mescos. Kende ta manda ariba Aruba? Kende tin e puestos grandi?

Arubanos lamta for di sonjo, sostene locual ta di boso y husa especialmente boso courant di Aruba cu te'i pa boso y bringa na interes di uno y tur.

Federico A.

--:PA NOS MUCHANAN:--

Tante Aida ta Conta:



Historia di e tres Porconan

Tawata tin tres porco! Nan mama tawata mucho pober pa duna nan bastante cuminda, pesey el a manda nan sigui nan destino. E promer porco a topa un homber cu un carga di yerba y el a puntra: "mi por a haya e yerbanan ei, pa mi por traha un cas." E homber a duné e yerbanan y e porco a traha su cas. E tawata masha feliz cu su cas te ariba un dia........ un lobo a bati porta y bisa: „Porco laga mi drenta." E porco a contesta „ami cu mi rabo gekrul no kier bishita."

"No, bo no ta laga mi drenta! Anto lo mi supla y bo cas lo cay aden."

E cas a cay aden y e porco a corre duro bai pa e lobo no comé.

E di dos porco a topa un homber cu un carga di palo y a puntra: „mi por a haya e palonan ey pa mi traha mi cas?" E homber a dunénan y e porco a traha su cas. Net e tawata cla cu ata un otro porco tawata bini na careda, pasobra el a huy for dilanti di e lobo. Ata atrobe shon lobo na porta gritando: „Porco laga mi drenta:" "No ami cu mi rabo gekrul no kier ningun bishita."

"Wel lo mi supla y laga boso cas cay aden." Y atrobe el a kibra nan cas. E dos porconan a sali na careda pa salba nan mes atrobe sino e lobo lo comé nan.

E tercer porco tambe a topa un homber, pero e biaha aki cu piedra.

„Mi por a haya e piedranan ei por fabor, pa mi traha mi cas?" E homber a duné e piedranan.

Net e tercer porco tawata trahando su cas, ata shon lobo! "Porco, porco laga mi drenta." E tercer a contesta: "No, cerca mi y mi rabo gekrul mi no kier bishita."

„Wel lo mi supla y pusha y tumba e cas aden."

Pero e lobo a pusha y pusha, pero e cas no a cay aden. E porconan a baila di pret y a pensa, awor si nos ta safe. Pero e lobo no a stop di molestianan. Dia pa dia e lobo ta bira mas rabia, pasobra e cas no ta cay aden y e tin un hamber terribel. Su stoma ta yora. El a pensa té cu el a haya dolor di cabes. El a dicidi subi ariba dak, asina el por drenta paden.

Pero e porconan a zorg pa el a bin cay den un baki di awa caliente y huntu nan a tapa e baki, e lobo a worde herbi y nan a comé pasobra tawata ora di come caba. For di e dia ey nan a biba hopi tempo feliz den nan cas di piedra.

Lectores ta puntra.

PREGUNTANAN NA CHUCHUBI

E siman aki nos redaccion a hanja un otro sorto di remetido y esaki ta di un senjorita cu a haci nos redaccion algun preguntas cu nos lo trata na contesta aunke ta un cos completamente nobo pa nos redaccion.

E PREGUNTA TA LO SIGIENTE:

Mi ta traha na un negocio y e donjo di negocio a cuminsa ta mishi den mi vida particular y kier bisa mi locual mi mester haci despues di trabau y den mi horas liber. Kiko mi mester haci.

CONTESTACION:
Bisele "MIND SU MES BUSINESS y di su famia y larga bo tranquilo.

/—/—/—/

SU EXCELLENCIA PETRONIA A BOLBE BECK.

Su Excellencia Ministro Petronia a bolbe beck Aruba, despues di un malesa na Merca. Su Excellencia ta sinti su mes mashar bon, pero dokter a avisele cu e mester tuma un poco di sosiego ainda y no por ricibi bishitas.

/—/—/—/

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

TIN ESTRANJEROS CU TA ARUBANO TAMBE.

Na Aruba tin Estranjeros y estranjeros. Estranjeros ta esnan di otro lugar cu ta bini aki na Aruba y abusa, kita pan for di boca di Arubanos. E otro clase di estranjeros y esakinan por considera nan Arubanonan, ta esnan cu ta bini aki na Aruba y cu ta inverti na Aruba y ta stima Aruba y ta huntu cu Arubanos semper y ta comprende cu aki ta nan segundo patria. Sorto di estranjeros asina nos ta stima nan.

Un Arubiano.

/—/—/—/

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

CHUCHUBI MI TA AGRADECIDO.

Mi ta agradecido pa e articulo cu a parce den Chuchubi tocante nos situacion di salud y situacion di nos joeinan.

Mi ta aprecia e pareha cu por tabata tin e corahe di scirbi e articulo ey, pasobra door di e articulo mi a dicidi di bai dokter tambe.

Bonifacio.

/—/—/—/

UN PREGUNTA SERIO NA NOS GOBIERNO

Gobierno sa cu tin un sociedad cu jama "Help Elkander?"

Gobierno sa cu nan tin mashar hopi placa y propiedad?

Gobierno sabi cu nan por help hopi, PERO LOCUAL NAN TA HACI MENOS TA "HELP ELKANDER."

Nos Lectornan ta Scirbi

Senjor Redactor,

Na promer lugar mi lo kier gradici bo pa e espacito cu bo a permiti mi den e único semanario den cual expressión liber ta tumando lugar aki na Aruba.

Desde cu Lago a cuminza automatiza nos a wordo confrontá cu e problema di desempleo, cual problema ta di suma importancia, pasobra entrada di casi tur familia na Aruba tawata dependiente di raffinamento di azeta, y empleo kier meen "pan di tur dia."

Den e tempo cu Lago tawata trahando cu mas o menos ocho mil hende, ningun hende a pensa o por a pensa cu un dia e bida ariba Aruba lo ta un poco mas dificil cu e bida cu nos tawata custumbrá cuné den tempo di gloria.

Mi a bisa "por" a pensa, nó pa culpa nos mes falta di intelligencia o intuición, pero pa indica cu nos mentalidad, cual intimamente ta relacioná cu e mentalidad sud-Americano (con por otro!) ta bisa: "Larga nos biba awe, manjan tin un otro dia."

Existencia a bira mas dificil, pasobra e entrada a bira menos, mientras e multitud di hende ta monta mas o menos 58.000.

Cu existencia a bira mas difficil y principalmente e existencia di nos Arubianonan, ta wordo comproba cu:

1. werkverschaffing: e cantidad di mas grandi di e obreronan (peonnan) ta wordo forma pa Arubianonan.
2. emigración pa bai busca un manera di biba den extranheria: casi tur e empleadonan cu a bai sea Hulanda o St. Croix ta Arubiano.

P'esey promer cu e votamento di otro anja pa Eilandraad, ta bon pa realiza nos e lema cu ta bisa: "UNI NOS TIN FORZA."

Arubianonan, larga nos uni nos pa e proximo elección!!

Un Arubiano

Nos Lectornan ta Scirbi

KIKO FALTA OPOSICION?

Actualmente den Eilandsraad nos ta mira sinta un grupo di personas cu ta representa pueblo y un banda ta jama nan mes grupo di gobierno y otro banda grupo di oposicion. Di e grupo di gobierno nos por mira hopi accion y mashar papiamentu, di banda di oposicion nada.

Pakiko oposicion no ta lanta mas fuerte y demanda derecho di pueblo?

Porta cu tin mucho ambtenaar eligi den raad y nan boca ta sera?

Si ta asina anto mi ta propone pa miembros di Eilandsraad NO MESTER TA AMBTENAAR ya nos por mira mas accion, pasobra ta tristo ora habri boca den Raad y otro dia bo jefe por jama bo y puntrabo si bo tin gana di un overplaatsing of algu semejante.

Ta tiempo pa pueblo bisa kende nan kier como nan representantenan y no partida pone kende cu ta y bisa pueblo ATA bai vota ariba nan, nan ta e bon carne.

Un observador

Louis L.

No ta tur cos ta cos di imita.

Tin algun Americanos ta jega aki na Aruba y ta camna den nos caja Principal bisti di tal manera y cu asina poco panja ariba nan curpa cu casi bo por bisa cu nan ta sunu.

Nos ta hala attencion di nos muchanan ariba cu no ta tur cos ta cos di imita, pasobra actualmente algun di nos muchanan ta bisti di tal manera cu no ta keda ni lugar pa pensa com nan curpa ta, PASOBRA TUR COS TA MASHAR VISTO.

Si esaki ta moderno, anto Dios bendiciona nos antepasados cu tabata larga siquiera lugar pa pensa con nan pais tabata bau di e shimisnan largu, y tabata motivo di mas casamentu, pasobra e hombernan pa mira, MESTER A CASA y e matrimonios a duna bon resultado y a dura mashar hopi anjas largu.

Aruba tin su cosnan bon aden

Den e situacion malu cu tin actualmente bo por hanja varios damas ariba waaf sinta ta cohe keke cu nan funchi banda di nan pa bai cas pa comé cu e pisca cu nan mester cohe.

Un caso cu a impresiona nos redactor mashar tanto ta lo siguiente: Ariba waaf tabata sinta un grupo grandi di hende ta cohe keke, pero entre nan tabata tin un senjora nobo, cu a bin purba su suerte y tira algun linea tambe pa mira si e por a alivia e situacion na cas un poco. Su mala suerte tabata cu tur hende a cohe pisca, pero e nobato ey no a cohe nada y tabata mashar desapunta siendo cu e tambe tabata tin su funchi huntu cuné.

E grupo huntu, cu a ripara su desapuntacion a dicidi cada uno di pasele un paar di keke y esaki tabata un cos cu a haci e senjora mashar contento.

E historia aki ta parce mashar importante, pero raiz di e historia aki ta cu pa poco cu bo duna na uno cu tin mester, e ta juda.

Nos redactor tabata mashar impresiona cu e hecho di bon samaritano aki y ta haci un jamada na tur compatriota aki na Aruba, JUDA CAMINDA BO POR, bo joeinan lo ricibi e pago back algun dia inesperado.

Kiko ta pasando na Curacao?

Actualmente ora nos habri radio di Curacao pa tende noticias nos ta hanja lo siguiente:

Curacao ta jena cu ladron.

Na Curacao tin hende ta kita blo sunu y drenta cas di hende, asina tabata tin un caso di un cria cu a lanta den anochi y hanja un homber sunu over di dje, e cria a spanta grita y e homber a chokele y cuminsa bringa cuné; e cria a mordele ariba su pia y dolor tabata asina fuerte cu e homber a corre bai. Mes anochi un senjora a tende batimentu na su porta di cas, habri bentana y mira un homber blo sunu cu tabata para ey y puntrele pa acceptele como su amor.

E senjora a dal un grito y e homber a corre bai.

Nos a tende varios manera di haci proposiciones na muher, pero e moda nobo aki di bai blo sunu den anochi ta algu tipico Curazoleño.

Nos ta spera cu na Bonaire cu lo keda cu nan manera di dal bo un carco, y na Aruba cu e manera di canta bau di bentana, pero cu panja bisti ariba bo curpa.

CORSOW DEN NOTICIA·

Na Corsow un dama a ataca un otro senjora y a cuminsa ta bringa cuné banda di laman cu e consecuencia cu e atacante a cai den laman.

Hendenan ey banda a sakele for di den awa y ora e tabata ariba secu el a bolbe ataca e dama atrobe. Nan a hibele na dokter, kende a dalé un spuit cu a calmele. No tabata di promer bes cu e dama aki a ataca otro dama. Parce cu ela hanja rabia contra muher!

/—/—/—/

BO POR DUNA NAN BO CONFIANZA!

No tin cos mas tristo cu ora bo duna un empleado bo confianza y despues di traha pa bo 5 anja bo lanta un merdia bai tienda un poco mas tempran y hanja cu bo empleado ta sali for di tienda cu un sacu grandi y ta hinkele den su auto.

Esaki a sosode e siman aki. E donjo di trabau a duna e empleado su retiro unbes pero mester a bolbe na su cas, pasobra el a sintiele mashar maluy cohe su cama.

E no por a comprende pakiko e empleado mester a haci esaki, pasobra e tabata tin tur su confianza y hasta jabi di tienda e tabata dunele pa habri e tienda.

No larga esaki sosode nunca, pasobra despues ningun otro trahador pa bon cu nan ta lo por hanja e confianza di donjo mas.

Atencion Ministro Isa

DI DOS SIMAN: GEZAGHEBBER Y TOELATING — CAMBIOS POR FAVOR

Chuchubi 10 December 1966

Eleccion den Camara a mustra un record.

Diarazon tabata tin eleccion pa miembros di Camara di comercio di Aruba y un grupo manera nunca a haci uso di e derecho di bai vota pa eligi nan candidatos.

Senjor Whitfield, kende ta casi un pilar di camara a worde re-eligi cu un majoria enorme ariba e otro candidatos.

Esaki ta un demostracion cu e hendenan aki na Aruba tin confianza den un non Arubano pa dirigi nan interes den e organo semi-official di gobierno.

Si pueblo no tabata feliz pa un estranjero manera nan ta jama esnan cu no a nance na Aruba dirigi nan porvenir aki tabata tin un chens pa demostra esaki y vota pa Arubanos drenta den camara.

E comerciantenan a demostra cu ta den non Arubanos nan tin confianza pasobra nan a vota pa tres non Arubanos pa dirigi nan porvenir den camara.

Cu e hecho aki esnan cu ta grita Netamente Arubano por mira cu e lema aki no tin nada aden, pasobra ora jega e momento cu nan por cohe mando den nan mes man nan no sabi ni com bai vota pa haci esaki.

Esaki ta un eleccion chikitu, pero mashar importante pa Aruba, pasobra e trabau di Camara di comercio ta pa duna advies na gobierno tocante hende cu kier establece nan mes aki na Aruba y varios otro cos.

Nan tabata kier tin nan futuro den man di estranjeros, estranjeros a worde elegi, loke mester haci awor ta sera smoel y no papia mas.

GLORIA NOBLE PATRIA, TA ESTRANJEROS MES NAN KIER PA MANDA.

Coneccion di tubo directo for di Venezuela pa Lago?

Nos tabata tin conbersacion cu un Americano, kende a conta nos cu e anja venidero aki lo pasa un tubo pa aceite for di Venezuela directo pa Aruba.

E tubo lo trece dos calidad di aceite unbes. Posiblemente nos informante a bisa lo pasa un tubo di awa tambe.

Si esaki ta verdad, anto Tankers lo bira schars aki na Aruba, Lago naturalmente ta mehor situa cu Curacao y ta den un posicion pa alivia su costos mas tanto posibel y lo trata di haci esaki tambe pa motivo di e competencia grandi mundial cu tin awe cu e lucha entre e Companianan grandi di Petroleo.

E consecuencias pa Aruba nos no por mira ainda, pero segur lo tin consecuencianan grandi ora pasa e tubonan aki.

Nos ta spera di tende algu mas concreto mas pronto posibel tocante e trabau grandi aki cu ta bai haci en lo futuro. (PIPELINE VENEZUELA PA ARUBA).

FIESTA PA EMPLEADOS DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL

Empleados di Aruba Caribbean Hotel lo hanja un fiesta December 20, 1966 den Papiamentu Room cu un buffet y bebida y e banda di Fasola lo toca pa nan baila. Ademas lo tin un premio pa e mehor baliador.

E muchanan a aserca Chuchubi y bisa: "Esaki ta algu extra huntu cu e Kerstbonus cu e Manager nobo ta duna." Nos no sabi esaki, pero como a pidi pa publica e noticia grandi aki nos ta complace cu nos lectores.

—:— —:— —:—

ESAKI TA BIRANDO FASTIDIOSO.

Merdia bo ta na bo cas sinta un ratu promer cu bolbe na trabau y henter siman den e hora ey bo tin hende ta bati na bo porta y pidi pa juda nan.

Un caso bunita e siman aki tabata di un mucha muher cu a jega cu tres joei pidi algu pa e muchanan.

E donjo di cas a bisa e mucha muher; mira bo ta balente y mi tin trabau pa bo pa juda den cushina y asina bo por gana algo fast pa bo muchanan.

E muher a insulta e homber y bai. Asina nos por mira: ALGUN KIER COS POR NADA, trana pé nan no tei. Wel hanja joei tur anja cu un otro homber y larga otro juda crianan.

ACRA WAAK BON NA KENDE BOSO TA DUNA Y JAMA POBER!

SEMANARIO - INDEPENDIENTE -
Esun mas lesa na Aruba

Obtenible na :

Oranjestad serca

Ruiz Store

Playa Coffee Shop

Eagle Store

Piet's Soda Fountain

Refresqueria Hortencia

Refresqueria Ingrid

Refresqueria Fatima

Refresqueria La Fama

La Esperanza Supermarket

Uchee's Place

Zepp Wever

San Nicolaas na :

Refresqueria Central Madeirense

Savaneta na :

Baby Grocery

Refresqueria Del Mar

Cura Cabai na :

La Mano de Dios

Santa Cruz na:

Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Santa Cruz Store

Casa Ariba na:

Tienda Casa Ariba 22

Tanki Leendert na:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery
Tanki Leendert 281

Paradera na :

Paradera Store
Mario's Grocery

Piedra Plat na :

Piedra Plat Store
Baby Store

Noord na :

Tienda Nortenjo
Palm Beach Store

Pos Chikito na :

La Esperanza Supermarket



P. J. A. - 10

Voz di Aruba

E emisora na Aruba cu tin tur

programma cu bo por ta desea.

VOZ DI ARUBA

12 ANJA NA PROMER LUGAR.

Pa programmanan di **diverticion**

cultural

educacion

P. J. A. - 10